

**Zeitschrift:** Sprachspiegel : Zweimonatsschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache  
**Band:** 45 (1989)  
**Heft:** 4  
  
**Rubrik:** [Impressum]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 29.06.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Inhalt

|                            |     |                         |     |
|----------------------------|-----|-------------------------|-----|
| Wackere Franzosen          | 97  | Sprachmelodie           | 116 |
| Shakespeare auf deutsch —  |     | Wortbedeutung           | 117 |
| und englisch               | 98  | Wortbildung             | 117 |
| Mögen oder möchten?        | 103 | Wortgeschlecht          | 118 |
| Das gegenwärtige Comeback  |     | Hochsprache und Mundart | 119 |
| des Sprichworts            | 105 | Wortherkunft            | 120 |
| Jiddisch                   | 110 | Deutsch                 | 121 |
| Wo kommt der Ausdruck her? | 111 | Niederlande             | 122 |
| Rechtschreibung            | 113 | Elsaß                   | 123 |
| Die „unentbehrlichen“      |     | Druckfehler             | 124 |
| Fremdwörter                | 113 | Mundart                 | 125 |
| Sprachlehre                | 114 | In eigener Sache        | 125 |
| Deutsch als Fremdsprache   | 115 | Buchbesprechungen       | 126 |
|                            |     | Briefkasten             | 127 |

## „Sprachspiegel“

Schweizerische Zeitschrift für die deutsche Muttersprache

### Herausgeber

Deutschschweizerischer Sprachverein (Bund von Sprachfreunden zur Pflege der deutschen Muttersprache).

Obmann: Dr. Hermann Villiger

Sitz und Geschäftsstelle: Alpenstraße 7, 6004 Luzern

### Schriftleitung

Werner Frick, Dr. Kurt Meyer, Dr. Alfons Müller, Dr. Eugen Teucher. Anschrift: Schriftleitung des „Sprachspiegels“, Alpenstraße 7, 6004 Luzern

### Bezugsstelle

Geschäftsstelle des Sprachvereins, Alpenstraße 7, 6004 Luzern, Tel. (041) 51 19 10

### Bezugspreis

(jährlich sechs Hefte) 36 Fr., auch im Ausland; für Studenten und Lehrlinge 18 Fr.; Einzelheft 6 Fr. bzw. 3 Fr. *Zahlungen* auf Postscheckrechnung 80 - 390 - 3, Deutschschweizerischer Sprachverein (DSSV), Luzern

### Anzeigenverwaltung

Geschäftsstelle des Sprachvereins, Alpenstraße 7, 6004 Luzern

### Druck

Buchdruckerei P. Huber, Schützengasse 5, 6460 Altdorf, Tel. (044) 2 10 01

### Aufsätze

*Beiträge*, die in das Gebiet der Zeitschrift fallen, sind willkommen. Gezeichnete Beiträge stimmen nicht immer mit den Auffassungen der Schriftleitung und des Sprachvereins überein. — *Nachdruck* ist nur mit Quellenangabe gestattet.

## Sprachauskunft

*Beratung in Zweifelsfällen und Textbearbeitung.* Dienstleistungsbetrieb des Deutschschweizerischen Sprachvereins, Alpenstraße 7, 6004 Luzern, Tel. (041) 51 59 78, Postscheckrechnung 60 - 32 60. Dienststunden: 08-12 Uhr, jeweils an den Vormittagen von Dienstag bis Freitag.

Die *Sprachauskunft* erteilt auch Auskunft über die *Bedeutung und Herkunft von Familiennamen*. Die schriftlichen Anfragen sollen alle bereits bekannten Angaben zum Namen enthalten. Die Preise betragen je nach Arbeitsaufwand für Mitglieder 50 — 70 Fr., für Bezieher 60 — 80 Fr., für Außenstehende 70 — 90 Fr.